



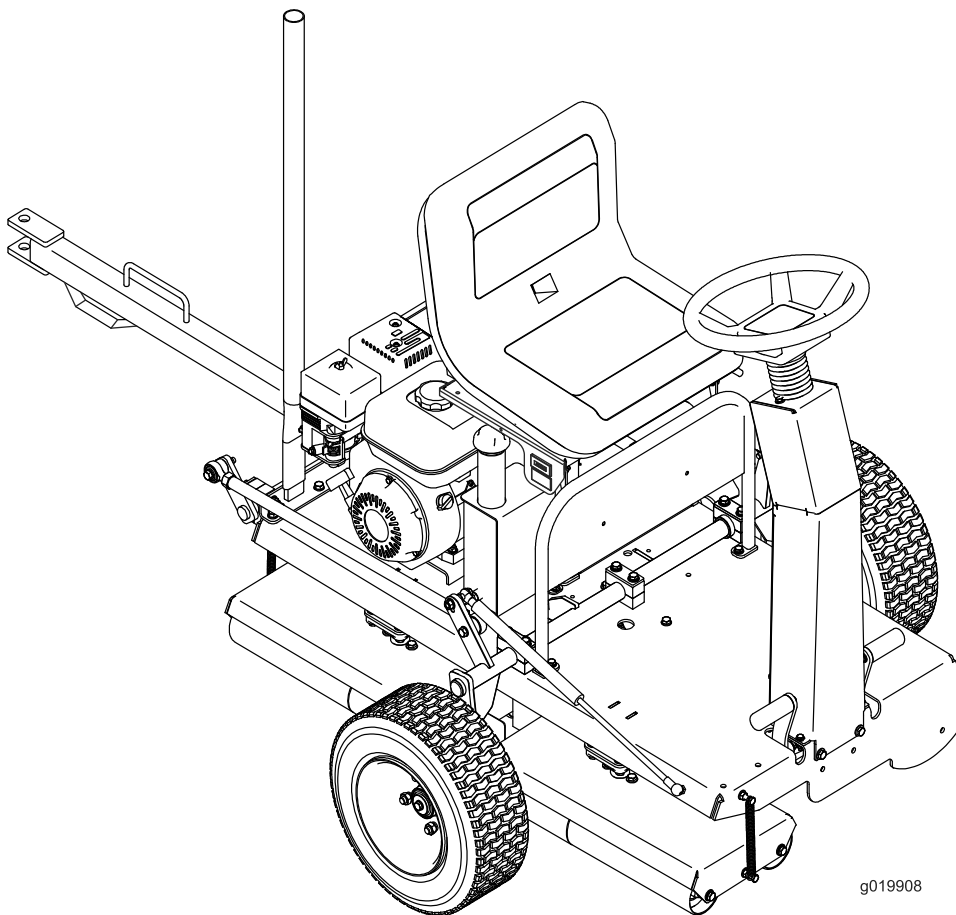
Count on it.

Form No. 3376-150 Rev B

Manual do utilizador

Rolo de greens GreensPro™ 1200

Modelo nº 44907—Nº de série 313000001 e superiores



g019908



Este produto cumpre todas as directivas europeias relevantes, para mais informações consultar a folha de Declaração de conformidade (DOC) em separado, específica do produto.

AVISO

CALIFÓRNIA
Proposição 65 Aviso

É do conhecimento do Estado da Califórnia que os gases de escape deste veículo contêm químicos que podem provocar cancro, defeitos congénitos ou outros problemas reprodutivos.

Importante: O motor não se encontra equipado com um silenciador de escape e protecção contra chamas. Segundo a secção 4442 do código de recursos públicos da Califórnia é proibido utilizar o motor em terrenos arborizados ou relvados. Poderão existir leis semelhantes noutros estados ou zonas federais.

O sistema de ignição está em conformidade com a norma canadiana ICES-002.

Introdução

Esta máquina é um rolo de greens com transporte de utilizador destinado a ser utilizado por operadores profissionais contratados em aplicações comerciais. Foi principalmente concebida para preparar com rolo greens, campos de ténis e outras superfícies de relva delicadas em parques, campos de golfe, campos desportivos e relvados comerciais bem mantidos.

Leia estas informações cuidadosamente para saber como utilizar o produto e como efectuar a sua manutenção de forma adequada de forma a evitar ferimentos e evitar danos no produto. A utilização correcta e segura do produto é da exclusiva responsabilidade do utilizador.

Pode contactar directamente a Toro em www.toro.com para obter informações sobre produtos e acessórios, ajuda para encontrar um representante ou para registar o seu produto.

Sempre que necessitar de assistência, peças genuínas Toro ou informações adicionais, entre em contacto com um serviço de assistência autorizado ou com o serviço de assistência Toro, indicando os números de modelo e de série do produto. Figura 1 identifica a localização dos números de série e de modelo do produto. Escreva os números no espaço fornecido.

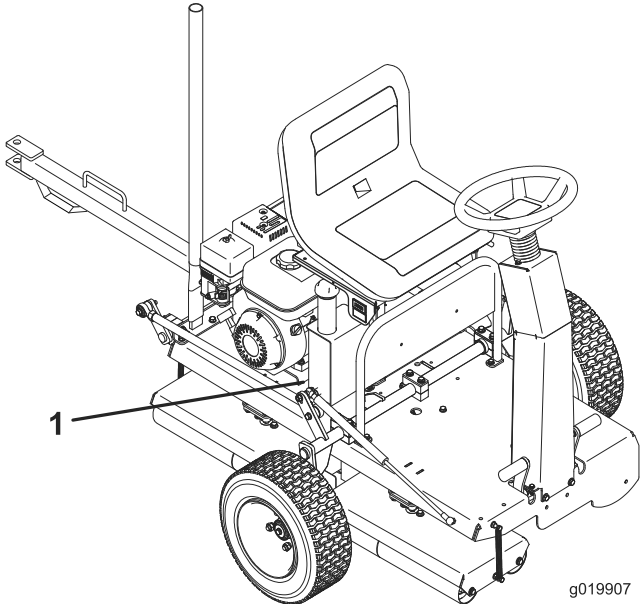


Figura 1

1. Localização dos números de modelo e de série

Modelo nº _____

Nº de série _____

Este manual identifica potenciais perigos e tem mensagens de segurança identificadas pelo símbolo de alerta de segurança (Figura 2), que identifica perigos que podem provocar ferimentos graves ou mesmo a morte, se não respeitar as precauções recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de segurança

Neste manual são utilizados 2 termos para identificar informações importantes. **Importante** identifica informações especiais de ordem mecânica e **Nota** sublinha informações gerais que requerem especial atenção.

Índice

Segurança	3
Práticas de utilização segura	3
Segurança Toro	5
Nível de ruído	6
Nível de pressão sonora.....	6
Nível de vibração.....	6
Autocolantes de segurança e de instruções	7
Descrição geral do produto	8

Segurança

Esta máquina cumpre ou ultrapassa as especificações da norma do Comité Europeu de Normalização EN ISO 12100: 2010 em vigor na altura do seu fabrico.

O uso e manutenção impróprios desta máquina podem resultar em ferimentos. De modo a reduzir o risco de ferimentos, respeite estas instruções de segurança e preste sempre atenção ao símbolo de alerta de segurança, que indica Cuidado, Aviso ou Perigo – instruções de segurança pessoal. O não cumprimento desta instrução pode resultar em acidentes pessoais ou mesmo em morte.

Práticas de utilização segura

As seguintes instruções constam da norma do Comité Europeu de Normalização EN ISO 12100: 2010.

Formação

- Leia atentamente o *Manual do utilizador* e o restante material de formação. Familiarize-se com os controlos, sinais de segurança e com a utilização apropriada da máquina.
- Se o(s) utilizador(es) ou mecânico(s) não conseguirem ler ou compreender a informação, compete ao proprietário a tarefa de lhes transmitir este material.
- Todos os utilizadores e mecânicos devem receber formação adequada. A formação dos utilizadores é da responsabilidade do proprietário.
- Nunca permita que se aproximem do cortador crianças ou pessoas que desconheçam as instruções de utilização e manutenção do veículo. Os regulamentos locais podem determinar restrições relativamente à idade do utilizador.
- Nunca utilize a máquina com pessoas, sobretudo crianças, ou animais de estimação por perto.
- Não se esqueça que o operador ou utilizador é o único responsável por qualquer acidente e outros perigos causados a outrem ou aos seus bens.
- O proprietário/utilizador pode evitar e é responsável por acidentes ou lesões ou danos provocados em terceiros ou em propriedade alheia.
- Não transporte passageiros.
- Todos os condutores devem procurar receber formação profissional. A respectiva formação deve destacar:
 - O cuidado e a concentração a ter durante a utilização deste tipo de equipamento;
 - O controlo da máquina numa inclinação não será recuperado com a utilização dos pedais de transmissão.

As principais razões para a perda do controlo são:

- Aderência insuficiente do rolo;
- Excesso de velocidade;
- Travagens inadequadas;

Comandos	9
Controlos do motor	9
Especificações	10
Funcionamento	11
Pense em primeiro lugar na segurança	11
Preparar a utilização da máquina	11
Verificação do nível de óleo do motor	11
Verificação do nível de óleo da transmissão	11
Verificar a pressão dos pneus	11
Encher o depósito de combustível	11
Ligar e desligar o motor	12
Transportar a máquina	13
Operar a máquina	14
Manutenção	15
Plano de manutenção recomendado	15
Lista de manutenção diária	17
Procedimentos a efectuar antes da manutenção	18
Lubrificação	18
Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção	18
Lubrificar os pontos de articulação de ligação	19
Lubrificar a correia de transmissão	19
Manutenção do motor	19
Óleo do motor	19
Manutenção do filtro de ar	21
Manutenção da vela de ignição	21
Manutenção do sistema de combustível	23
Limpar o copo de sedimentos	23
Manutenção do sistema de transmissão	24
Verificação do nível de óleo da transmissão	24
Substituição do óleo da transmissão	24
Ajustar a correia de accionamento	25
Armazenamento	26

- O tipo de máquina é inadequado para a tarefa;
- Falta de atenção às possíveis consequências das condições do terreno, especialmente declives
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.

Preparação

- Enquanto operar a máquina, use sempre calçado resistente, calças compridas, capacete de protecção, óculos de segurança e protecção auricular. O cabelo solto, roupas largas e jóias poderão ficar presos nas peças móveis. Nunca utilize o equipamento se usar sandálias ou estiver descalço.
- Examine atentamente a área onde irá utilizar a máquina, retirando qualquer objecto que possa ser danificado pela máquina.
- Aviso: o combustível é altamente inflamável. Tome as seguintes precauções:
 - Armazene o combustível em recipientes concebidos especialmente para o efeito.
 - Abasteça sempre o veículo no exterior e não fume enquanto o fizer.
 - Adicione o combustível antes de pôr o motor em funcionamento. Nunca tire o tampão do depósito de combustível nem adicione combustível se o motor estiver a funcionar ou demasiado quente.
 - Em caso de derrame de combustível, não tente ligar o motor, afaste a máquina do local onde se verificou o derrame, evitando criar qualquer fonte de ignição até que os vapores do combustível se tenham dissipado.
 - Coloque todos os tampões do depósito de combustível e as tampas do recipiente com firmeza.
- Substitua os silenciadores gastos ou danificados.
- Verifique o estado do terreno para determinar quais os acessórios e engates necessários para executar a tarefa de forma adequada e segura. Utilize apenas acessórios e engates aprovados pelo fabricante.
- Verifique se as coberturas se encontram correctamente montadas e em bom estado. Não utilize a máquina se estes componentes não estiverem a funcionar correctamente.
- Tenha em conta que não existem declives seguros. Os percursos em declives relevados requerem um cuidado especial. Para prevenir o capotamento:
 - Não arranque nem pare bruscamente quando estiver a subir ou a descer uma rampa.
 - Engate a transmissão lentamente.
 - Esteja atento a lombas e valas e a outros perigos escondidos.
 - Nunca utilize em sentido transversal ao declive, a não ser que a máquina tenha sido concebida para esse fim.
- Antes de desmontar a máquina, certifique-se de que está estacionada numa superfície nivelada para que não role. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.
- Abrande e tome todas as precauções quando utilizar a máquina em inclinações. Quando utilizar a máquina em inclinações, conduza na direcção recomendada. As condições da relva poderão afectar a estabilidade da máquina. Tome todas as precauções necessárias quando utilizar a máquina perto de depressões acentuadas.
- Abrande e tome todas as precauções necessárias quando virar e mudar de direcção em zonas inclinadas.
- Desactive o sistema de combustível durante o armazenamento ou transporte da máquina. Não guarde o combustível perto de fontes de calor nem efectue drenagens em espaços fechados.
- Estacione a máquina numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário. Nunca permita que funcionários não qualificados efectuem a manutenção da máquina.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Tome atenção ao tráfego quando utilizar a máquina perto de vias de circulação ou sempre que tiver de atravessá-las.
- Nunca permita ninguém perto da máquina quando estiver em funcionamento.
- Nunca utilize a máquina com coberturas danificadas ou sem os resguardos devidamente colocados. Verifique se todos os resguardos estão a funcionar devidamente.
- Não altere as definições do regulador do motor nem acelere demasiado o motor. Se utilizar o motor a velocidades excessivas, pode aumentar o risco de danos pessoais.
- Antes de abandonar o lugar do utilizador:
 - Pare numa zona nivelada.
 - Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.
 - Coloque o motor ao ralenti, deixe-o trabalhar durante 10 a 20 segundos.
 - Desligue o motor.
- Desligue o motor:

Funcionamento

- Não utilize o motor em espaços confinados onde se acumulem gases de monóxido de carbono.
- A utilização da máquina deve ser efectuada apenas com luz natural ou com iluminação artificial adequada.
- Esteja atento a buracos no terreno e a outros perigos ocultos.
- Evite utilizar a máquina em relva molhada, sempre que possível.
- Tome todas as precauções necessárias quando alterar a direcção numa inclinação.
- Não utilize em inclinações excessivamente pronunciadas.
- Desligue o motor:

- Antes de abastecer;
- Antes de examinar, limpar ou trabalhar na máquina;
- Após embater num objecto estranho ou em caso de vibrações anormais. Inspeccione a máquina a fim de encontrar possíveis danos e poder fazer as respectivas reparações antes de retomar a utilização.
- Modifique as definições do regulador, reduzindo-as, antes de desligar o motor e feche a válvula de corte de combustível quando terminar o funcionamento.
- Mantenha as mãos e pés longe dos rolos.
- Não utilize a máquina quando se encontrar sob o efeito de álcool ou drogas.
- Os raios podem causar ferimentos graves ou morte. Se forem visto raios ou ouvidos trovões na área, não opere a máquina – procure abrigo.
- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Tome todas as precauções necessárias quando se aproximar de esquinas sem visibilidade, arbustos, árvores ou outros objectos que possam obstruir o seu campo de visão.

Manutenção e armazenamento

- Feche a válvula de corte de combustível quando guardar ou transportar a máquina. Não guarde o combustível perto de fontes de calor nem efectue drenagens de combustível em espaços fechados.
- Estacione a máquina numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário. Nunca permita que funcionários não qualificados efectuem a manutenção da máquina.
- Utilize apoios para suportar os componentes da máquina sempre que necessário.
- Cuidadosamente, liberte a pressão dos componentes com energia acumulada.
- Mantenha todas as porcas e parafusos bem apertados para se assegurar de que a máquina funcionará em condições de segurança. Substitua todas as porcas e parafusos danificados ou gastos.
- Nunca guarde a máquina com combustível no depósito, num local fechado onde os gases possam entrar em contacto com chamas ou faíscas.
- Deixe que o motor arrefeça antes de guardar a máquina e evite colocá-la perto de fontes de calor.
- Para reduzir o risco de incêndio, mantenha o motor, silenciador e área de armazenamento de combustível numa área sem aparas de relva, folhas ou lubrificante em excesso.
- Mantenha todas as peças em boas condições de trabalho e componentes hidráulicos correctamente apertados. Substitua todos os autocolantes ilegíveis e peças danificadas.
- Se tiver que drenar o depósito de combustível, faça-o no exterior.

- Tenha cuidado ao fazer ajustes na máquina, para não entalar os dedos nas peças em movimento ou fixas da máquina.
- Pare o motor e desligue o fio da vela de ignição. Antes de efectuar o ajuste, a limpeza ou a reparação da máquina, aguarde até que esta pare por completo.
- Elimine todos os vestígios de relva e detritos dos rolos, transmissões, abafadores e motor, de modo a evitar qualquer risco de incêndio. Limpe as zonas que tenham óleo ou combustível derramado.
- Mantenha as mãos e os pés longe de peças móveis. Se possível, não efectue qualquer ajuste quando o motor se encontrar em funcionamento.

Transporte

- Tome todas as precauções necessárias quando colocar ou retirar a máquina de um atrelado ou camião.
- Utilize rampas de largura total para carregar a máquina num atrelado ou camião.
- Prenda a máquina de forma segura utilizando correias, correntes, cabos ou cordas. As correias frontais e traseiras devem estar dirigidas para baixo e para fora da máquina.

Segurança Toro

A lista que se segue contém informações de segurança específicas dos produtos Toro, assim como outra informação útil não incluída nas normas CEN, ISO ou ANSI.

Respeite sempre todas as instruções de segurança, de modo a evitar lesões graves ou mesmo a morte.

Se a máquina for utilizada com qualquer outro propósito, poderá pôr em perigo o utilizador ou outras pessoas.

- A direcção da máquina (direita ou esquerda) é determinada a partir da posição do operador sentado.
- Aprenda a parar rapidamente o motor.
- Não utilize a máquina quando calçar sandálias, ténis ou sapatilhas.
- Recomenda-se a utilização de sapatos de protecção e calças compridas, por vezes exigidos por alguns regulamentos de segurança locais.
- Manuseie a gasolina com cuidado. Limpe todo o combustível derramado.
- A utilização da máquina requer atenção. Para evitar qualquer perda de controlo:
 - Não conduza a máquina nas proximidades de bancos de areia, depressões, cursos de água ou outros perigos.
 - Quando se aproximar de cruzamentos, dê sempre a prioridade a quem se apresentar pela direita.
- Não toque no motor, panela de escape ou tubo de escape, quando o motor se encontrar em funcionamento, ou imediatamente a seguir de o ter parado, porque são áreas

que se encontram bastante quentes, podendo provocar queimaduras graves.

- Quando uma pessoa ou um animal surgir repentinamente na área de trabalho, pare imediatamente o funcionamento.

Manutenção e armazenamento

- Verifique regularmente o aperto e o desgaste das tubagens de combustível. Aperte-as ou repare-as conforme necessário.
- Se for necessário colocar o motor em funcionamento para executar qualquer ajuste, mantenha as mãos, pés, roupa e outras partes do corpo longe dos rolos, acessórios e quaisquer peças em movimento. Mantenha todas as pessoas longe da máquina.
- Para garantir a segurança e precisão do motor, solicite a um distribuidor autorizado da Toro a verificação do regime máximo do motor com um conta-rotações. A velocidade máxima de regulação do motor deverá ser de 3200 rpm.
- Se for necessário efectuar reparações de vulto ou se alguma vez necessitar de assistência, contacte um distribuidor Toro autorizado.
- Use unicamente engates e peças sobressalentes aprovados pela Toro. A garantia poderá ser anulada se utilizar a máquina com acessórios ou engates não aprovados.

Nível de ruído

Esta unidade apresenta um nível de potência acústica garantido de 96 dBA, que inclui um Valor de incerteza (K) de 2 dBA.

O nível de potência acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na EN 11094.

Nível de pressão sonora

Esta unidade apresenta um nível de pressão sonora no ouvido do operador de 80 dBA, que inclui um Valor de incerteza (K) de 3 dBA.

O nível de pressão acústica foi determinado de acordo com os procedimentos descritos na EN 836.

Nível de vibração

Mão-Braço

Nível de vibração medido na mão direita = 3 m/s^2

Nível de vibração medido na mão esquerda = 3 m/s^2

Valor de incerteza (K) = 1.5 m/s^2

Os valores medidos foram determinados de acordo com os procedimentos descritos na EN 836.

Autocolantes de segurança e de instruções

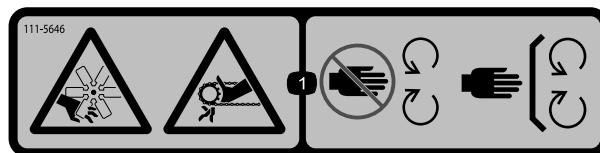


Os autocolantes de segurança e de instruções são facilmente visíveis e situam-se próximo das zonas de potencial perigo. Substitua todos os autocolantes danificados ou perdidos.



93-6686

1. Óleo hidráulico
2. Leia o *Manual do utilizador*.



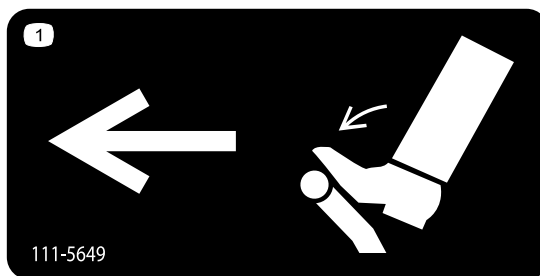
111-5646

1. Perigo de puxão/corte, ventoinha; perigo de emaranhamento, correia - mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos devidamente montados.



111-5648

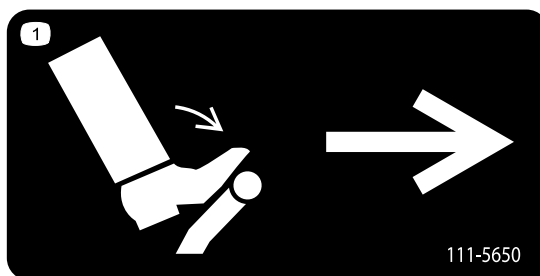
1. Aviso – leia o *Manual do utilizador*.
2. Aviso — receba formação antes de operar a máquina.
3. Aviso – mantenha as pessoas afastadas da máquina.
4. Aviso — mantenha-se afastado de peças móveis; mantenha todos os resguardos no lugar.
5. Perigo de capotamento — não utilize a máquina perto de água, em declives ou perto de depressões



111-5649

111-5649

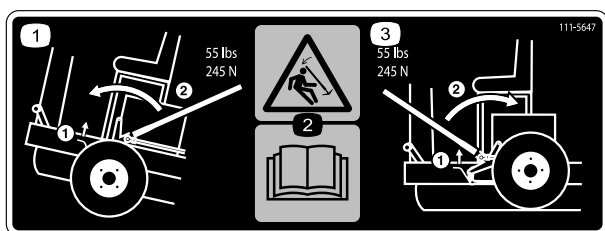
1. Pedal de tracção, empurrar para mover para a esquerda.



111-5650

111-5650

1. Pedal de tracção, empurrar para mover para a direita.



111-5647

1. 1) Solte o fecho que segura as rodas de transporte na posição baixa; 2) Rode a barra de elevação para subir as rodas de transporte para a posição alta.
2. Perigo de embate – leia o *Manual do utilizador*.
3. 1) Solte o fecho que segura as rodas de transporte na posição alta; 2) Rode a barra de elevação para descer as rodas de transporte para a posição baixa.



111-5652

1. Leia o *Manual do utilizador*; Atenção — peso do garfo 380 N.

Descrição geral do produto

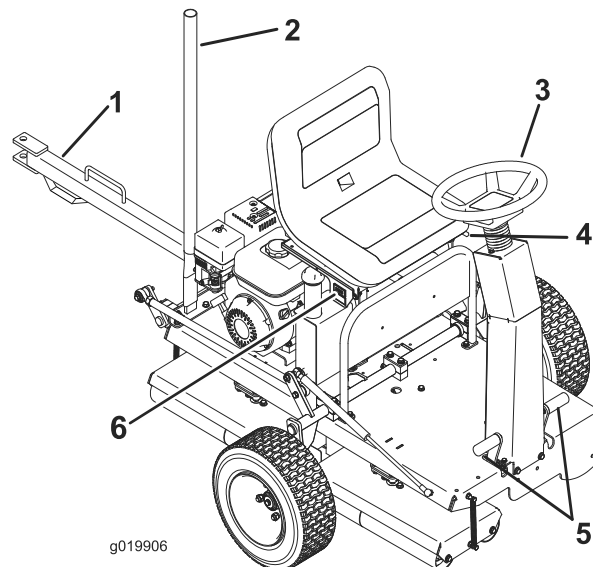


Figura 3

1. Barra de reboque
2. Barra de elevação
3. Volante
4. Ajuste do banco
5. Pedais de movimento
6. Contador de horas

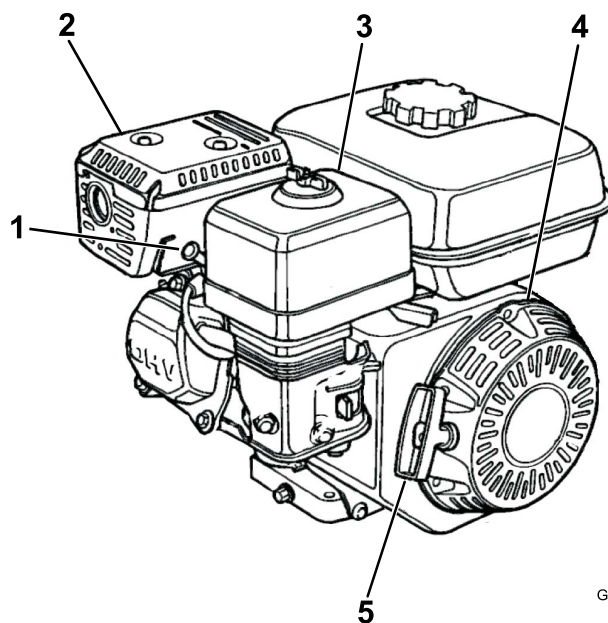


Figura 4

1. Vela de ignição
2. Escape
3. Filtro de ar
4. Arrancador de retrocesso
5. Manípulo do arrancador de retrocesso

Comandos

Nota: Para informações completas sobre controlo, consulte o manual de utilização do motor.

Volante

O volante (Figura 3) controla o ângulo dos rolos suaves que, por sua vez, fazem a unidade virar. Quanto a roda pode ser virada é limitado, por isso o círculo de viragem do rolo de greens é relativamente grande.

Para mover para a frente ou para trás, basta rodar o volante para a direcção que pretende. Como a direcção muda no final de cada volta, tem de praticar com o rolo de greens para se habituar à direcção. Se pretender ir em frente enquanto se move para a direita, rode o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio; se pretende ir em frente enquanto se move para a esquerda, tem de rodar o volante no sentido dos ponteiros do relógio.

Pedais de movimento

Os dois pedais de movimento, operados pelos pés (Figura 3), que se encontram de cada lado da coluna da direcção, controlam o movimento do rolo de transmissão. Os pedais estão ligados para que não possam ser pressionados ao mesmo tempo; pode pressionar apenas um pedal de cada vez. Se carregar no pedal direito, move-se para a direita; e se carregar no pedal esquerdo, move-se para a esquerda. Quanto mais carregar num determinado pedal, mais depressa irá nessa direcção.

Barra de elevação

A barra de elevação (Figura 3) está guardada no suporte da barra de reboque atrás do banco do operador. É utilizada para criar força de impulso suficiente para que o operador levante a unidade para as rodas de transporte deixando a unidade pronta para ser rebocada.

Barra de reboque

A barra de reboque (Figura 3) encontra-se atrás do banco do operador. Está ligada ao mecanismo do braço de elevação através de duas barras de elevação para que, quando estiver a baixar as rodas para a posição de reboque, a barra de reboque seja automaticamente baixada para a posição baixa.

Ajuste do banco

O banco pode ser movido para a frente e para trás para se ajustar a diferentes alturas dos operadores. Basta puxar a alavanca de ajuste do banco (Figura 3) no lado dianteiro esquerdo do banco para a esquerda e fazer deslizar o banco para a frente ou para trás para se adequar e, depois, soltar a alavanca.

Contador de horas

O contador de horas (Figura 3) indica o total de horas de utilização da máquina.

Controlos do motor

Interruptor On/Off

O interruptor On/Off (Figura 5) permite ao operador da máquina ligar e desligar o motor. Este interruptor encontra-se na parte da frente do motor. Rode o interruptor On/Off para a posição On para ligar e colocar o motor a trabalhar. Rode o interruptor On/Off para a posição Off para parar o motor.

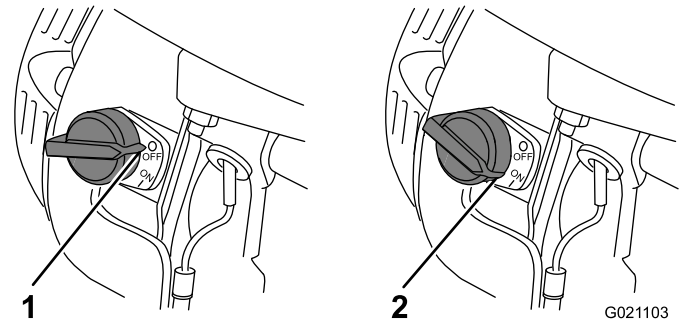


Figura 5

1. Posição Off

2. Posição On

Alavanca do ar

A alavanca do ar (Figura 6) é necessária quando se liga um motor frio. Antes de puxar o manípulo do arrancador de retrocesso, mova a alavanca do ar para a posição fechada. Assim que o motor estiver a trabalhar, mova a alavanca para a posição aberta. Não utilize a alavanca do ar, se o motor já estiver quente ou se a temperatura ambiente foi alta.

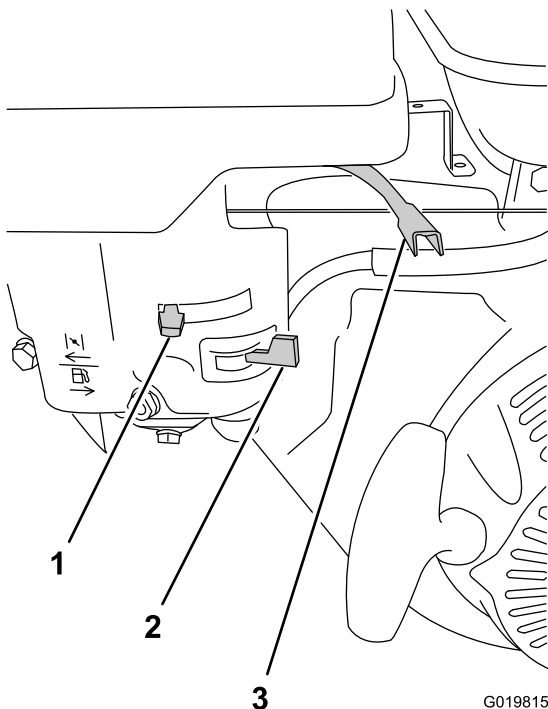


Figura 6

1. Alavanca do ar
2. Válvula de corte de combustível
3. Alavanca do acelerador

Especificações

Peso	240 kg
Comprimento	136 cm
Largura	122 cm
Altura	107 cm
Velocidade máxima	10 km/h a 3200 rpm

Alavanca do acelerador

A alavanca do acelerador (Figura 6) controla a velocidade (rpm) do motor. Fica junto à alavanca do estrangulador do ar. Define as rpm do motor e, por conseguinte, pode aumentar ou diminuir a velocidade da máquina. Para um melhor desempenho, defina este controlo para a posição rápida.

Válvula de corte de combustível

A válvula de corte do combustível (Figura 6) está situada debaixo da alavanca do ar. Mova-a para a posição aberta antes de tentar ligar o motor. Assim que tiver terminado de utilizar a máquina e tiver desligado o motor, mova a válvula de corte do combustível para a posição fechada.

Manípulo do arrancador de retrocesso

Para ligar o motor, puxe o manípulo do arrancador de retrocesso (Figura 4) rapidamente para acelerar o motor. Os controlos do motor acima descritos têm de ser correctamente definidos para o motor arrancar.

Interruptor do nível do óleo

O interruptor do nível do óleo encontra-se dentro do motor; impede o motor de trabalhar, se o nível do óleo estiver abaixo do limite de funcionamento seguro.

Funcionamento

Nota: Determine os lados direito e esquerdo da máquina a partir da posição normal de utilização.

Pense em primeiro lugar na segurança

Leia atentamente as instruções de segurança e o teor dos autocolantes na secção Segurança. Esta informação pode contribuir para evitar que o utilizador e outras pessoas sofram acidentes.

⚠ PERIGO

Se utilizar a máquina antes de ler e compreender este *Manual do utilizador*, o operador ou alguém que estiver por perto pode ficar ferido.

Não utilize a máquina antes de ter lido completamente este manual.

Preparar a utilização da máquina

1. Limpe quaisquer detritos da parte de cima e da parte de baixo da máquina.
2. Certifique-se de que qualquer manutenção programada foi efectuada.
3. Certifique-se de que todos os resguardos e coberturas estão no lugar e bem fixados.
4. Verifique o nível de óleo do motor.
5. Certifique-se de que há gasolina no depósito de combustível.
6. Levante as rodas de transporte do chão e certifique-se de que estão bloqueadas no lugar.

Verificação do nível de óleo do motor

Verifique o nível do óleo do motor diariamente; consulte Verificação do nível de óleo do motor (página 19).

Verificação do nível de óleo da transmissão

Verifique o nível do óleo da transmissão diariamente; consulte Verificação do nível de óleo da transmissão (página 24).

Verificar a pressão dos pneus

Certifique-se de que os pneus de transporte estão cheios com 0,69 bar.

Encher o depósito de combustível

- Para melhores resultados, utilize apenas gasolina limpa, fresca (com menos de 30 dias) e sem chumbo com uma classificação de octanas de 87 ou superior (método de classificação (R+M)/2).
- Etanol: Gasolina com até 10% de etanol (gasool) ou 15% MTBE (éter-metil-tercio-butílico) por volume é aceitável. O etanol e MTBE não são a mesma coisa. Gasolina com 15% etanol (E15) por volume não é aprovada para utilização. **Nunca utilize** gasolina que contenha mais de 10% de etanol por volume, como E15 (contém 15% de etanol), E20 (contém 20% de etanol) ou E85 (contém 85% de etanol). Utilizar gasolina não aprovada pode causar problemas de desempenho e/ou danos no motor, que poderão não ser abrangidos pela garantia.
- Não utilize gasolina que contenha metanol.
- Não guarde combustível nem no depósito de combustível nem em recipientes de combustível durante o Inverno, a não ser que seja utilizado um estabilizador de combustível.
- Não adicione petróleo à gasolina.

⚠ AVISO

A gasolina pode ser prejudicial ou mesmo fatal quando ingerida. A exposição prolongada a vapores pode provocar lesões graves ou doenças.

- Evite inalar vapores durante muito tempo.
- Mantenha a cara afastada do bico e do depósito de combustível ou da abertura do condicionador.
- Mantenha os gases afastados dos olhos e da pele.

⚠ PERIGO

Em determinadas circunstâncias, a gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou explosão provocado(a) por gasolina pode resultar em queimaduras e danos materiais.

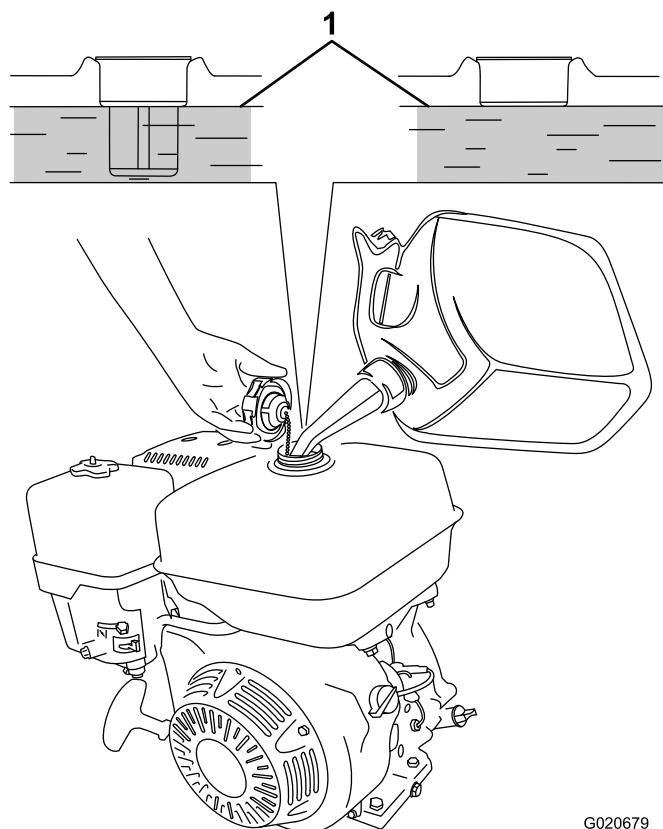
- Encha o depósito de combustível no exterior, num espaço aberto, quando o motor estiver frio. Remova toda a gasolina que, eventualmente, se tenha derramado.
- Não encha completamente o depósito de combustível. Adicione gasolina ao depósito de combustível, até que o nível se encontre 25 mm abaixo da extremidade superior do depósito. Este espaço vazio no depósito permitirá que a gasolina se expanda.
- Nunca fume quando estiver a manusear gasolina e mantenha-se afastado de todas as fontes de fogo ou faíscas que possam inflamar os vapores de gasolina.
- Guarde a gasolina num recipiente aprovado e mantenha-a longe do alcance das crianças. Nunca adquira mais do que a gasolina necessária para 30 dias.
- Coloque sempre os recipientes de gasolina no chão, longe do veículo, antes de os encher.
- Não encha os recipientes de gasolina no interior de uma carrinha, outro veículo ou um atrelado, porque os revestimentos do interior ou a cobertura plástica da carrinha podem isolar o recipiente e abrandar a perda de energia estática do mesmo.
- Sempre que possível, retire o equipamento a gasolina do veículo ou do atrelado e encha o depósito do equipamento com as respectivas rodas no chão. Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo ou no atrelado a partir de um recipiente portátil e não do bico de abastecimento normal.
- Se for necessário utilizar um bico de abastecimento, mantenha-o em contacto permanente com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação.

Capacidade do depósito de combustível: 3,6 litros

1. Limpe a zona em torno do tampão do depósito e retire o tampão (Figura 9). Utilizando gasolina sem chumbo (no mínimo, 87 octanas), encha o depósito de combustível até aproximadamente 25 mm abaixo da parte superior para permitir a expansão do combustível.

Importante: Não encha muito o depósito. Adicionar mais líquido para além do nível indicado vai causar falha do motor devido a saturação do sistema de recolha de vapor. Isto não está abrangido pela garantia e vai exigir a substituição da tampa do depósito de combustível.

Importante: Nunca utilize gasolina que contenha metanol, gasolina com um teor de etanol superior a 10%, aditivos para gasolina ou gasolina super porque poderá danificar o sistema de combustível. Não misture óleo com gasolina.



G020679

Figura 7

1. Nível máximo de combustível
2. Coloque o tampão do depósito e limpe os derrames de gasolina.

Ligar e desligar o motor

Nota: Para obter ilustrações e descrições dos controlos indicados nesta secção, consulte a secção de Controlos no Funcionamento.

Ligar o motor

Nota: Comprove se o cabo da vela está ligado à vela.

1. Rode o interruptor On/Off para a posição On (ligado).
2. Rode a válvula de corte de combustível para a posição aberta.

3. Desloque a alavanca do ar para a posição ON quando arrancar o motor a frio. O ar pode não ser necessário quando arrancar o motor a quente.
4. Desloque a alavanca do regulador para a posição Fast (rápido).
5. Estando na parte de trás da máquina, puxe o manípulo do arrancador de retrocesso até que se dê o engate e, em seguida, puxe-o vigorosamente para ligar o motor.

Importante: Não puxe o cabo de retrocesso até ao limite nem liberte o manípulo do arrancador quando puxar o cabo porque pode provocar a ruptura do cabo ou a danificação da estrutura de retrocesso.

6. Depois de o motor ter ligado, empurre a alavanca do ar para a posição de desligado.
7. Desloque a alavanca do acelerador para a velocidade pretendida (normalmente Fast - Rápido).

Parar o motor

1. Coloque o motor ao ralenti e deixe-o trabalhar durante 10 a 20 segundos.
2. Rode o interruptor On/Off para a posição Off (desligado).
3. Rode a válvula de corte de combustível para a posição fechada.

Transportar a máquina

1. Conduza a máquina até ao veículo de transporte.
2. Mova a alavanca do acelerador para a posição de velocidade baixa e deixe o motor trabalhar durante 10 a 20 segundos.
3. Rode o interruptor On/Off para a posição On (ligado).
4. Rode a válvula de corte de combustível para a posição fechada.
5. Para fazer subir a máquina para as suas rodas de transporte:
 - A. Retire o pino de sujeição que fixa a barra de elevação à patilha no suporte da barra de reboque e retire a barra do suporte (Figura 8).

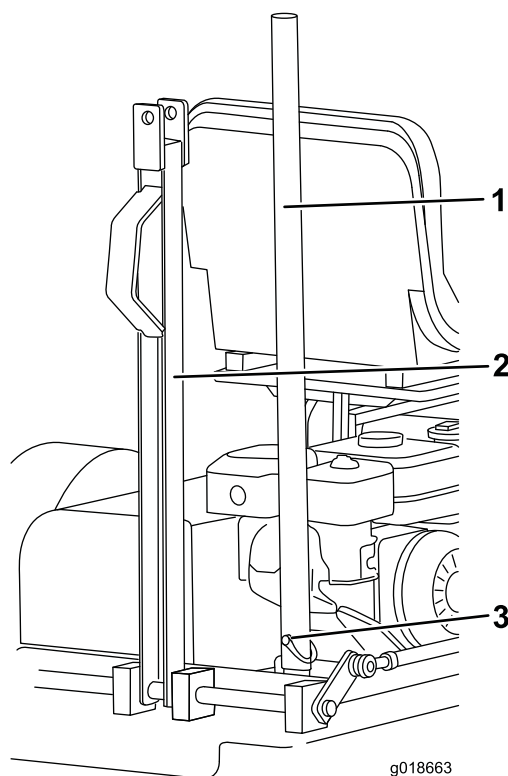


Figura 8

- | | |
|----------------------|---------------------|
| 1. Barra de elevação | 3. Pino de sujeição |
| 2. Barra de reboque | |

- B. Faça deslizar a barra para a patilha no lado esquerdo do conjunto do braço de elevação e fixe-a com o pino de sujeição (Figura 9).

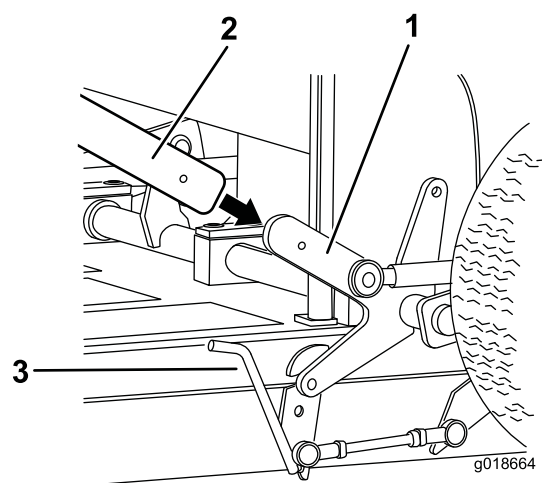


Figura 9

- | | |
|---------------------------------|-----------|
| 1. Patilha do braço de elevação | 3. Trinco |
| 2. Barra de elevação | |

- C. Enquanto segura a barra de elevação, solte o trinco e comece a levantar as rodas com a barra de elevação.

Nota: O conjunto do braço de elevação possui um ariete que assiste na elevação do rolo. Assim que tiver movido as rodas de transporte para que fiquem a tocar no chão, terá de empurrar ainda mais para as centrar e, depois, elas bloqueiam no lugar.

- D. Utilizando a barra de elevação, levante a unidade para as rodas de transporte e certifique-se de que estão bloqueadas no lugar.
6. Para baixar a máquina para os rolos:
 - A. Enquanto segura a barra de elevação, solte o trinco e deixa a máquina, delicadamente, baixar até ao relvado.
 - B. Empurre a barra de elevação para baixo até o conjunto do braço de elevação bloquear na posição elevada.
 - C. Retire o pino de sujeição que fixa a barra de elevação ao conjunto do braço de elevação.
 - D. Retire a barra de elevação do conjunto do braço de elevação e instale-a na patilha no suporte da barra de reboque.
 - E. Fixe-a na patilha no suporte da barra de reboque com o pino de sujeição.

manuseamento. Para avançar quando vira para a direita, rode o volante no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Para avançar quando vira para a esquerda, rode o volante no sentido dos ponteiros do relógio. Isto é invertido se pretender andar em marcha-atrás.

Importante: Para parar a máquina em caso de emergência, carregue no outro pedal para a posição neutra. Por exemplo, carregando no pedal direito e avançando para a direita, carregue no pedal esquerdo para neutro para que a máquina pare. Esta acção tem de ser firme, mas não repentina, pois pode fazer com que a máquina se vire.

6. Antes de desmontar a máquina, certifique-se de que está estacionada numa superfície nivelada. Coloque calços nas rodas ou nos rolos conforme necessário.

Operar a máquina

1. Sente-se no lugar do operador, tendo cuidado para não tocar nos pedais de movimento.
2. Ajuste o banco e o volante para uma posição de funcionamento confortável.
3. Segure o volante e lentamente pressione o pedal de movimento esquerdo ou direito com o pé correspondente, na direcção na qual se pretenda deslocar.

Nota: Quanto mais carregar no pedal, mais depressa irá nessa direcção.

4. Para parar, liberte o pedal e a máquina pára.

Nota: À medida que se familiariza com a máquina, começará a aperceber-se de quando deve tirar o pé do pedal: será antes do local onde quer parar, pois a máquina continuará a rolar durante um curto período de tempo depois de soltar o pedal. Ao parar completamente, carregue delicadamente no outro pedal para o percurso de regresso.

Nota: Não carregue nos pedais demasiado depressa; isso resultará possivelmente em derrapagem e levantamento do relvado debaixo do rolo, bem como dano no sistema de transmissão. Deve sempre utilizar os pedais de forma controlada.

5. Para mover para a frente ou para trás, basta rodar o volante para a direcção que pretende.

Nota: Como a direcção muda no final de cada volta, tem de treinar com a máquina para se habituar ao seu

Manutenção

Plano de manutenção recomendado

Intervalo de assistência	Procedimento de manutenção
Após as primeiras 5 horas	<ul style="list-style-type: none">• Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.• Verifique quaisquer porcas, parafusos ou encaixes soltos e aperte conforme necessário.
Após as primeiras 20 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua o óleo do motor.• Substitua o óleo da transmissão.
Em todas as utilizações ou diariamente	<ul style="list-style-type: none">• Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção. (lubrifique imediatamente após cada lavagem).• Lubrifique os pontos de articulação.• Lubrificação da correia de transmissão.• Verifique o nível de óleo do motor.• Verifique o filtro de ar.• Verifique o nível de óleo da transmissão.• Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.• Verifique quaisquer porcas, parafusos ou encaixes soltos e aperte conforme necessário.• Verifique o nível de óleo do motor.• Verifique o combustível do depósito de combustível.
Após cada utilização	<ul style="list-style-type: none">• Limpe quaisquer detritos do rolo, especialmente em torno do motor.
A cada 50 horas	<ul style="list-style-type: none">• Limpe o filtro de ar. (com maior frequência em condições de sujidade ou pó)
A cada 100 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua o óleo do motor.• Verifique/ajuste a vela.• Limpe o copo de sedimentos.
A cada 300 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua o elemento de papel.• Substitua a vela de ignição.
A cada 800 horas	<ul style="list-style-type: none">• Substitua o óleo da transmissão.
Antes do armazenamento	<ul style="list-style-type: none">• Pinte as superfícies lascadas.
Mensalmente	<ul style="list-style-type: none">• Verifique a pressão uniforme dos pneus das rodas de transporte.
Anualmente	<ul style="list-style-type: none">• Verifique toda a máquina, verifique as porcas e os parafusos para garantir que estão apertados.

Importante: Para informações detalhadas sobre os procedimentos de manutenção adicionais; consulte o manual de utilização do motor.

▲ AVISO

Se não tiver cuidado com substâncias perigosas, podem provocar graves lesões pessoais.

- Leia as etiquetas e as instruções dos materiais que utiliza.
- Utilize o equipamento de protecção pessoal necessário e manuseie cuidadosamente as substâncias perigosas.

Os seguintes fluidos são identificados como perigosos;

Substâncias	Risco avaliado
Gasolina	Baixo
Óleo de lubrificação	Baixo
Óleo hidráulico	Baixo
Massa lubrificante	Baixo

- Quando utilizar alguns dos fluidos anteriores, recomenda-se o uso de protecção ocular e luvas e que se tenha cuidado para evitar derrames.
- Evite o contacto com a pele; lave qualquer derrame com água e sabão.
- Evite o contacto com os olhos; lave com água corrente e procure assistência médica, se os sintomas persistirem.
- Evite a ingestão; se for engolido, procure assistência médica.
- Não se aproxime de fluido de alta pressão que saia de tubagens, ligações partidas, etc. O fluido de alta pressão consegue penetrar na pele. Em caso de penetração do fluido na pele, consulte imediatamente um médico.
- Utilize sempre um pedaço de cartão ou papel quando procurar fugas.
- O lixo não pode contaminar água de superfície, sistemas de água ou esgotos.

Importante: Previna os danos ambientais. A eliminação de substâncias perigosas deve ser realizada correctamente. Ao eliminar lixo perigoso, leve-o a um local de eliminação autorizado.

Lista de manutenção diária

Importante: Copie esta página para uma utilização de rotina.

Verificações de manutenção	Para a semana de:						
	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª	Sáb.	Dom.
Verifique se as juntas articuladas funcionam correctamente.							
Verifique o nível de combustível.							
Verifique o nível de óleo do motor.							
Verifique o nível de óleo da transmissão.							
Verifique o filtro de ar.							
Verifique as aletas de arrefecimento do motor.							
Verifique todos os ruídos estranhos no motor.							
Verifique todos os ruídos estranhos de funcionamento.							
Retoque a pintura danificada.							

Notas sobre zonas problemáticas		
Inspeção executada por:		
Item	Data	Informação

Procedimentos a efectuar antes da manutenção

O desempenho de determinadas operações de manutenção, ajuste ou reparação será determinado pelas instalações do proprietário.

Deve evitar-se a inclinação excessiva da máquina quando houver reparações na parte inferior. Se a máquina estiver inclinada, existe o risco de o óleo do motor poder entrar na cabeça do cilindro do motor e de o óleo da transmissão poder sair pela tampa do óleo que se encontra na parte superior do depósito do óleo. Esta fugas podem resultar em reparações onerosas na máquina. Por isso, não é recomendado, a não ser que seja absolutamente necessário. Para se efectuarem reparações na parte inferior da máquina, recomenda-se que a máquina seja levantada com uma ponte ou pequena grua.

Lubrificação

Lubrificar os rolamentos do rolo de transmissão e as cabeças da direcção

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente (lubrifique imediatamente após cada lavagem).

Tipo de lubrificante: lubrificante n.º 2 para utilizações gerais, à base de lítio.

1. Limpe cada área de modo a evitar a penetração de matérias estranhas nos rolamentos ou casquilhos.
2. Coloque lubrificante nas áreas, conforme indicado na Figura 10 e na Figura 11.

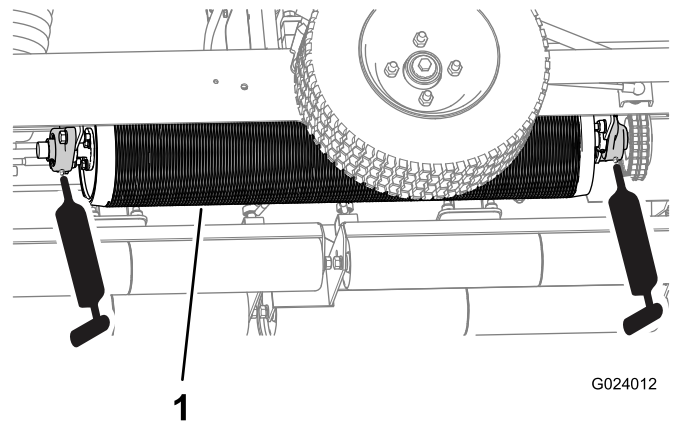


Figura 10

1. Rolo de transmissão

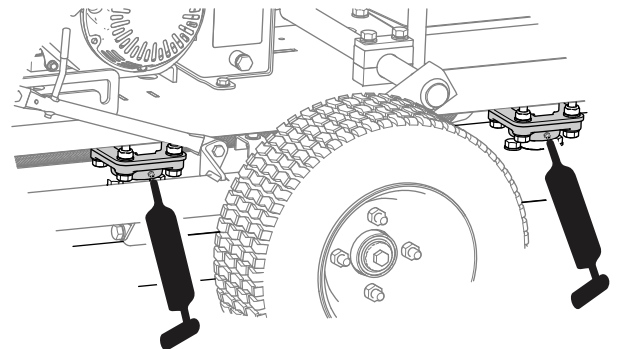


Figura 11

3. Limpe a massa lubrificante em excesso.

Importante: Depois de lubrificar, coloque a máquina a funcionar brevemente num local fora do relvado para dispersar qualquer lubrificante em excesso e evitar danificar o relvado.

Lubrificar os pontos de articulação de ligação

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Aplique algumas gotas do óleo para motor SAE 30 ou de spray lubrificante em todos os pontos de articulação após a limpeza da máquina.

Importante: Depois de olear, coloque a máquina a funcionar brevemente num local fora do relvado para dispersar qualquer lubrificante em excesso e para evitar danificar o relvado.

Lubrificar a correia de transmissão

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

Lubrifique ligeiramente a correia de transmissão com lubrificante para utilizações gerais Drislide® ou um lubrificante equivalente.

Manutenção do motor

Óleo do motor

Capacidade do cárter: 0,60 litros

Tipo: classificação de serviço API de SL, SM, SN ou superior

Viscosidade: seleccione de acordo com a temperatura ambiente; consulte a Figura 12.

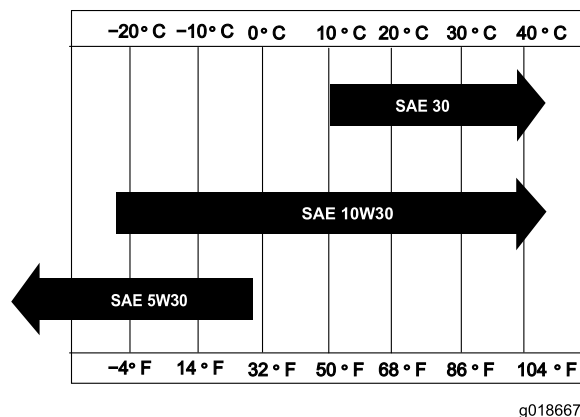


Figura 12

Verificação do nível de óleo do motor

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o nível de óleo do motor.

Nota: A melhor altura para verificar o nível de óleo do motor será quando o motor estiver frio antes do dia de trabalho começar. Se já tiver funcionado, espere 10 minutos até o óleo voltar para o reservatório e verifique depois.

1. Posicione a máquina numa superfície plana para que o motor fique nivelado.
2. Pare o motor, espere que arrefeça e limpe a área em torno do tampão de enchimento de óleo/vareta (Figura 13).

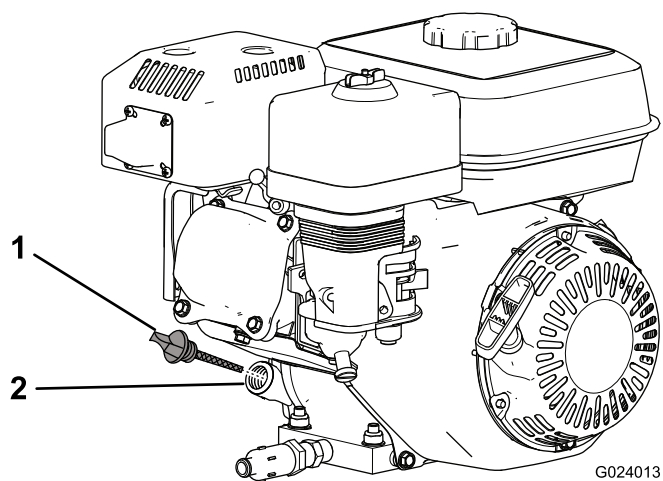


Figura 13

1. Tampão de enchimento de óleo/vareta 2. Orifício de enchimento de óleo/vareta

3. Retire o tampão de enchimento de óleo/vareta, rodando-o no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio.
4. Limpe o tampão de enchimento de óleo/vareta e insira-o no orifício de enchimento.

Nota: Não aperte a vareta no orifício.

5. Retire a vareta e verifique o nível de óleo.

Nota: Se o nível de óleo estiver próximo ou abaixo da marca do limite inferior na vareta, adicione óleo suficiente para fazer subir o nível até à marca do limite superior (parte inferior do orifício de enchimento); consulte (Figura 14). Volte a verificar o nível de óleo. Não encha muito o cárter.

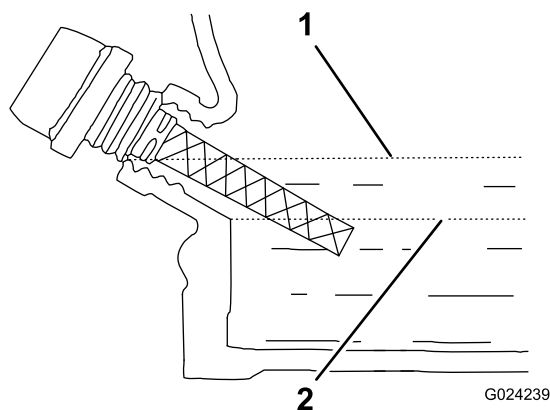


Figura 14

1. Limite superior 2. Limite inferior

6. Coloque o tampão de enchimento de óleo/vareta e limpe o óleo derramado.

Mudança do óleo do motor

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas—Substitua o óleo do motor.

A cada 100 horas—Substitua o óleo do motor.

1. Ligue o motor e deixe funcionar a máquina durante alguns minutos para aquecer o óleo, depois, pare o motor.
2. Levante a máquina para as rodas de transporte.
3. Incline a máquina de modo a que a extremidade onde se encontra o motor fique perto do solo e sustenha a outra extremidade para a manter nesta posição.
4. Instale o tubo de drenagem na válvula de drenagem de óleo do motor (Figura 15).
5. Coloque a outra extremidade do tubo num recipiente adequado para óleo (Figura 15).

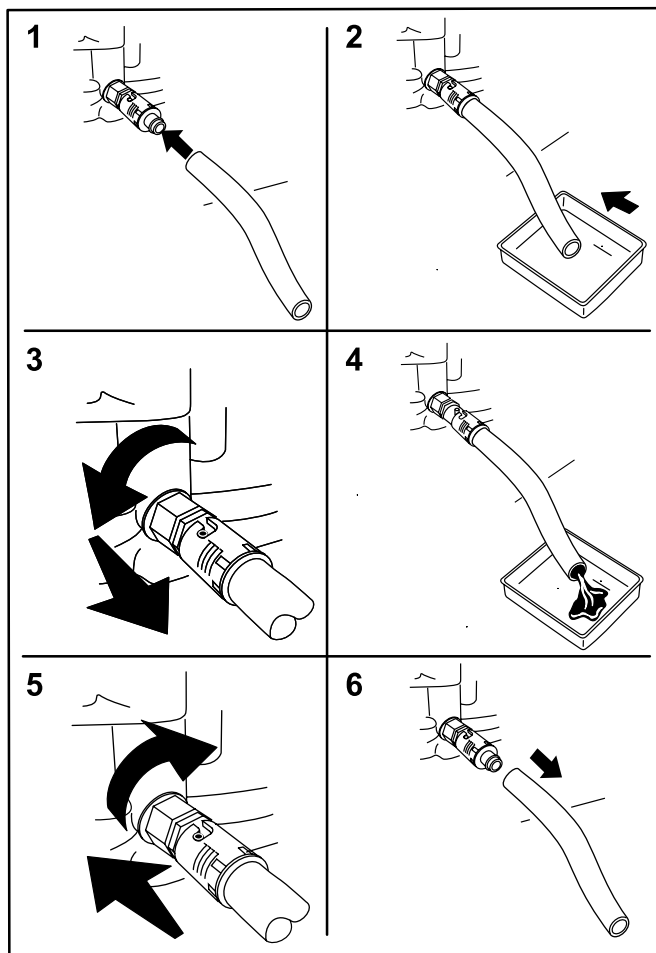


Figura 15

6. Rode a válvula de drenagem de óleo 1/4 de volta no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para começar a drenar o óleo (Figura 15).
7. Quando todo o óleo tiver sido drenado, rode a válvula de drenagem de óleo 1/4 de volta no sentido dos ponteiros do relógio para fechar a válvula (Figura 15).
8. Retire o tubo de drenagem e limpe o óleo derramado.
9. Encha o cárter com o óleo especificado; consulte Óleo do motor (página 19).

10. Elimine o óleo de forma adequada. Recicle de acordo com as normas locais.

Manutenção do filtro de ar

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique o filtro de ar.

A cada 50 horas—Limpe o filtro de ar. (com maior frequência em condições de sujeidade ou pó)

A cada 300 horas—Substitua o elemento de papel.

1. Desligue o fio da vela da ignição da vela da ignição.
2. Retire a porca de orelhas que fixa a cobertura do filtro de ar e retire a cobertura (Figura 16).

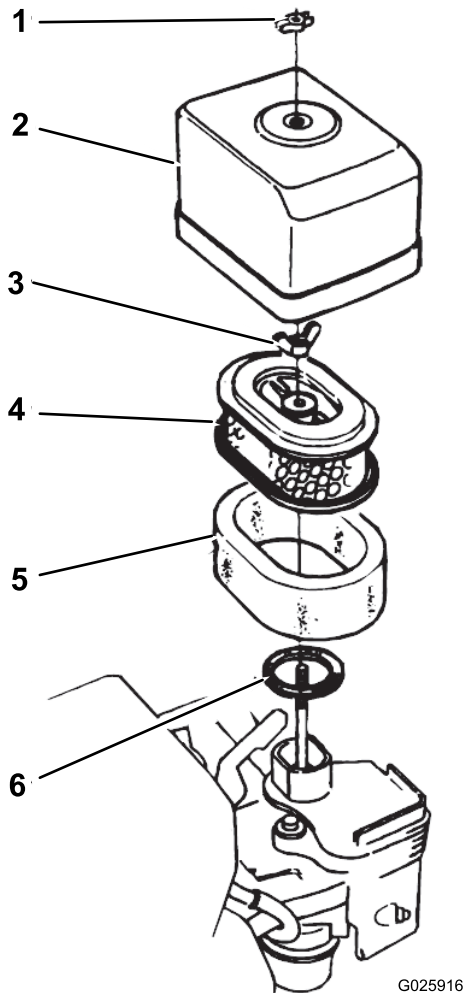


Figura 16

- | | |
|------------------------------|----------------------|
| 1. Porca de orelhas | 4. Filtro de papel |
| 2. Cobertura do filtro de ar | 5. Filtro de esponja |
| 3. Porca de orelhas | 6. Junta |

3. Limpe bem a cobertura.
4. Retire a porca do filtro de ar e retire a cobertura (Figura 16).
5. Retire o filtro de esponja do filtro de papel (Figura 16).

6. Inspeccione ambos os elementos do filtro de ar e substitua-os se estiverem danificados.

Nota: Substitua sempre o elemento de papel no intervalo programado.

7. Limpe o elemento de esponja da seguinte forma:

- A. Lave o elemento de esponja em água morna com sabão líquido. Aperte o elemento para retirar a sujeidade, mas não torça porque pode danificar a esponja.
- B. Seque-o, envolvendo-o num pano limpo. Aperte o pano e o elemento de esponja para secar o elemento, mas não torça porque poderá danificar a esponja.
- C. Encharque o elemento em óleo de motor limpo. Aperte o elemento para retirar o óleo em excesso e efectuar uma distribuição uniforme. O elemento de esponja deve ficar humedecido de óleo.

8. Limpe o elemento de papel batendo com o elemento do filtro várias vezes numa superfície dura para retirar a sujeidade.

Nota: Nunca escove a sujeidade do filtro nem utilize ar comprimido para retirar a sujeidade; ao escovar força a sujeidade a entrar nas fibras e o ar comprimido danifica o filtro de papel.

9. Instale o elemento de esponja, o elemento de papel e a cobertura do filtro de ar.

Importante: Não utilize a máquina sem os elementos do filtro de ar porque poderá desgastar seriamente ou mesmo danificar o motor.

Manutenção da vela de ignição

Intervalo de assistência: A cada 100 horas—Verifique/ajuste a vela.

A cada 300 horas—Substitua a vela de ignição.

Tipo: vela de ignição NGK BPR6ES ou equivalente

Folga: 0,70 a 0,80 mm

1. Desligue o fio da vela da ignição da vela da ignição (Figura 17).

6. Instale o fio da vela na vela.

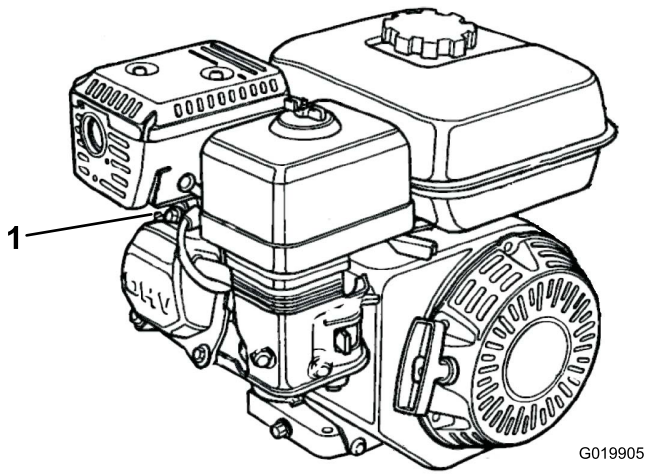


Figura 17

1. Fio da vela de ignição

2. Limpe a zona em torno da vela e retire a vela da cabeça do cilindro.

Importante: Substitua a vela que se encontrar partida ou suja. Não lixe, raspe ou limpe os eléctrodos, uma vez que tal poderá provocar danos no motor devido à entrada de limalhas no cilindro.

3. Defina a folga para 0,70 a 0,80 mm (Figura 18).

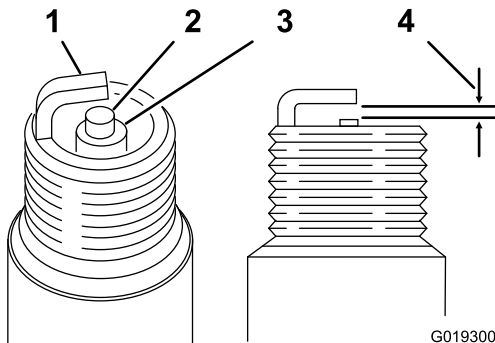


Figura 18

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1. Eléctrodo lateral | 3. Isolante |
| 2. Eléctrodo central | 4. 0,7 a 0,8 mm |

4. Monte cuidadosamente a vela com a folga correcta, à mão, para evitar o enroscamento incorrecto.
5. Depois de a vela estar colocada, aperte-a com uma chave de velas para comprimir a anilha vedante.
 - Quando instalar uma nova vela, aperte 1/2 volta depois de a vela estar no lugar para comprimir a anilha.
 - Quando instalar a vela original, aperte 1/8 a 1/4 de volta depois de a vela estar no lugar para comprimir a anilha.

Nota: Uma vela solta pode fazer sobreaquecer e danificar o motor. Apertar demasiado a vela pode danificar as estrias na cabeça do cilindro.

Manutenção do sistema de combustível

Limpar o copo de sedimentos

Intervalo de assistência: A cada 100 horas—Limpe o copo de sedimentos.

⚠ PERIGO

Em determinadas circunstâncias, a gasolina é extremamente inflamável e explosiva. Um incêndio ou explosão provocado(a) por gasolina pode resultar em queimaduras e danos materiais.

- Encha o depósito de combustível no exterior, num espaço aberto, quando o motor estiver frio. Remova toda a gasolina que, eventualmente, se tenha derramado.
- Não encha completamente o depósito de combustível. Adicione gasolina ao depósito de combustível, até que o nível se encontre 25 mm abaixo da extremidade superior do depósito. Este espaço vazio no depósito permitirá que a gasolina se expanda.
- Nunca fume quando estiver a manusear gasolina e mantenha-se afastado de todas as fontes de fogo ou faíscas que possam inflamar os vapores de gasolina.
- Guarde a gasolina num recipiente aprovado e mantenha-a longe do alcance das crianças. Nunca adquira mais do que a gasolina necessária para 30 dias.
- Coloque sempre os recipientes de gasolina no chão, longe do veículo, antes de os encher.
- Não encha os recipientes de gasolina no interior de uma carrinha, outro veículo ou um atrelado, porque os revestimentos do interior ou a cobertura plástica da carrinha podem isolar o recipiente e abrandar a perda de energia estática do mesmo.
- Sempre que possível, retire o equipamento a gasolina do veículo ou do atrelado e encha o depósito do equipamento com as respectivas rodas no chão. Se tal não for possível, abasteça a máquina no veículo ou no atrelado a partir de um recipiente portátil e não do bico de abastecimento normal.
- Se for necessário utilizar um bico de abastecimento, mantenha-o em contacto permanente com o anel exterior do depósito de combustível ou com a abertura do recipiente até concluir a operação.

1. Mova a válvula do combustível para a posição OFF, depois retire o copo de sedimentos de combustível e o anel de retenção (Figura 19).

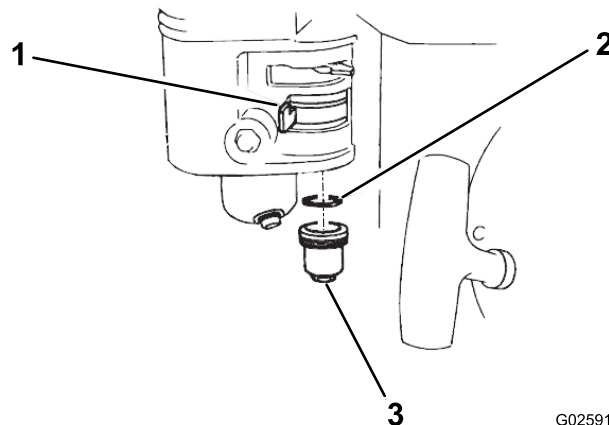


Figura 19

- | | |
|---------------------|-----------------------|
| 1. Válvula de corte | 3. Copo de sedimentos |
| 2. Anel de retenção | |

2. Lave o copo de sedimentos e o anel de retenção em solvente não inflamável e seque-os bem.
3. Coloque o anel de retenção na válvula do combustível e instale o copo de sedimentos.

Nota: Aperte bem o copo de sedimentos.

Manutenção do sistema de transmissão

Verificação do nível de óleo da transmissão

Intervalo de assistência: Em todas as utilizações ou diariamente

A transmissão/depósito vem cheio de fábrica com óleo para motor sintético Supersyn 5W-40.

Importante: Utilize apenas óleo para motor sintético Supersyn 5W-40 ou óleos para motor equivalentes. A utilização de outros óleos para motor poderá danificar o sistema.

1. Coloque a máquina numa superfície nivelada.
2. Verifique o nível de óleo.

Se a máquina tiver um visor, verifique o nível do óleo da transmissão da seguinte forma:

Certifique-se de que o nível do óleo está na área visível do visor.

Nota: Se o nível de óleo não estiver na área visível do visor, adicione ou retire óleo até que o nível atinja o meio do visor.

Se a máquina não tiver um visor, verifique o nível do óleo da transmissão da seguinte forma:

- A. Retire o parafuso e a porca que fixam a parte posterior da placa do banco à estrutura posterior e incline o banco para a frente.
- B. Retire a cobertura da zona superior do depósito do óleo (Figura 20).

O nível de óleo deve estar aproximadamente 40 mm abaixo da parte superior da superfície plana do depósito. Se não estiver, adicione óleo suficiente até que o nível atinja o nível correcto.

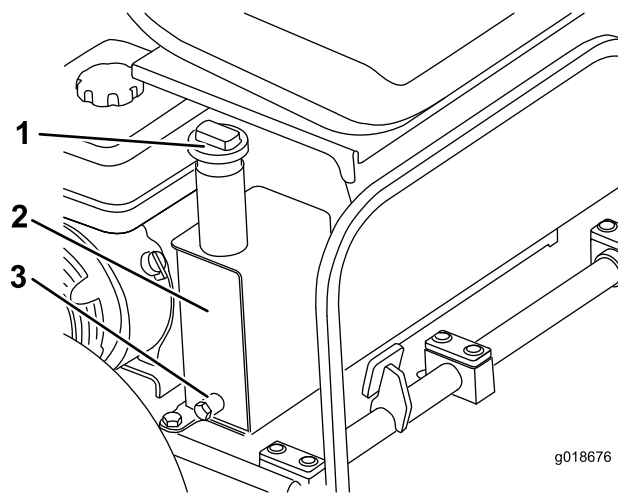


Figura 20

1. Tampão do depósito
2. Depósito de óleo
3. Escoamento do depósito

C. Coloque a tampa.

D. Baixe o banco e fixe a placa do banco à estrutura posterior com o parafuso e a porca anteriormente retirados.

Substituição do óleo da transmissão

Intervalo de assistência: Após as primeiras 20 horas

A cada 800 horas/Cada 2 anos (O que ocorrer primeiro)

Importante: Utilize apenas óleo para motor sintético Supersyn 5W-40 ou óleos para motor equivalentes. A utilização de outros óleos poderá danificar o sistema.

1. Coloque um recipiente adequado debaixo do tampão de escoamento do depósito do óleo (Figura 20).
2. Retire a válvula de drenagem da parte lateral do depósito (Figura 20).
3. Quando o óleo tiver sido drenado, volte a montar o tampão de escoamento.
4. Limpe a zona em torno da montagem do filtro (Figura 21).

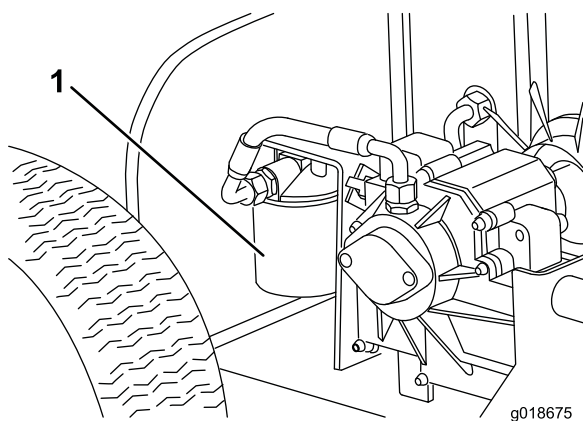


Figura 21

1. Filtro do óleo

5. Coloque um recipiente de escoamento debaixo do filtro e retire o filtro.
6. Encha o filtro de substituição com o óleo de motor adequado, lubrifique a junta e rode à mão até a junta entrar em contacto com a cabeça do filtro. Aperte o filtro mais 3/4 de volta.

Nota: O filtro deve estar vedado.

7. Retire a tampa do depósito do óleo (Figura 20).
8. Encha o depósito do óleo com óleo adequado.
9. Coloque a tampa.
10. Ligue a máquina e deixe-a funcionar durante 3 a 5 minutos para distribuir o óleo e eliminar todo o ar existente no sistema.
11. Pare a máquina, verifique o nível de óleo e ateste, conforme o necessário.
12. Inutilize o óleo e o filtro usados de forma adequada.

Nota: Faça a reciclagem do óleo e do filtro de acordo com os regulamento locais.

Ajustar a correia de accionamento

Intervalo de assistência: Após as primeiras 5 horas—Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.

Em todas as utilizações ou diariamente—Verifique a tensão da correia de accionamento e ajuste-a conforme o necessário.

A correia de accionamento encontra-se debaixo da cobertura traseira e a tensão é aplicada pelas rodas intermédias que estão montadas no braço intermédio. Este braço pode ter mais tensão, se a correia tiver esticado.

Tensão da correia: deflecção de 5 mm a 8 mm

1. Retire o parafuso de montagem e levante a cobertura posterior (Figura 22)

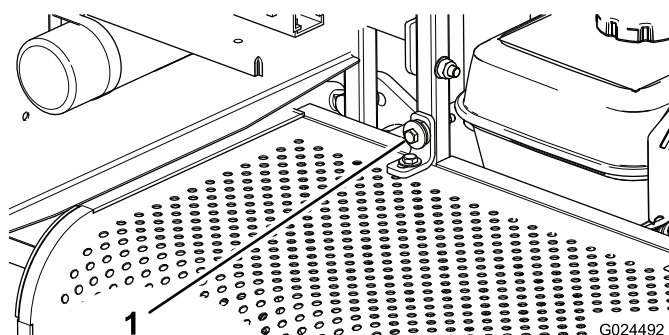


Figura 22

1. Parafuso de montagem da cobertura posterior

2. Liberte a porca de bloqueio da barra tensora (Figura 23).

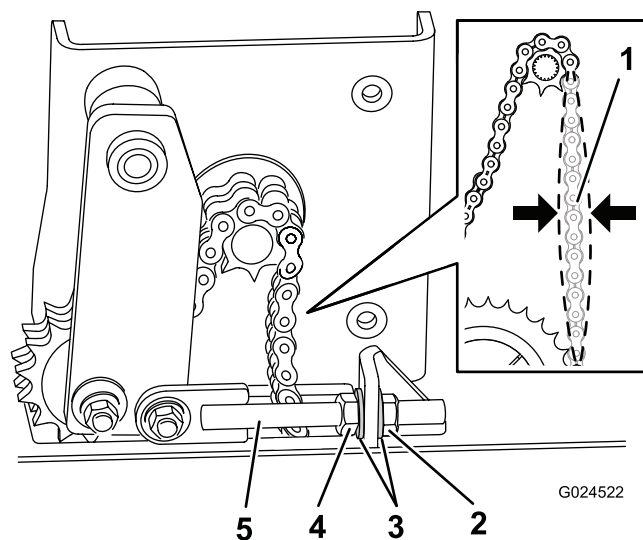


Figura 23

1. Deflecção de 5 mm a 8 mm
2. Porca de tensionamento
3. Anilhas
4. Porca de bloqueio
5. Barra tensora

3. Ajuste a tensão da seguinte forma (Figura 23):

- Para aumentar a tensão, aperte a porca de tensionamento.
- Para diminuir a tensão, desaperte a porca de tensionamento.

Nota: Se não houver rosca suficiente na barra de tensionamento, pode mover a porca de bloqueio perto da porca de tensionamento e utilizá-la como porca de fixação.

4. Quando a correia deflectir de 5 mm a 8 mm, aperte a porca de bloqueio na barra de tensionamento.

Armazenamento

1. Retire os cortes de relva, sujidade e fuligem das partes exteriores da máquina, especialmente dos rolos e do motor. Limpe todos os vestígios de sujidade da parte exterior das aletas da cabeça do cilindro e da saída de ar.

Importante: Pode lavar a máquina com água e um detergente suave. Não lave a máquina com sistemas de lavagem de pressão. Evite a utilização excessiva de água, especialmente próximo do motor.

2. Para guardar durante um período prolongado (mais de 90 dias) adicione ao depósito um estabilizador/condicionador de combustível.
 - A. Ligue o motor para distribuir o combustível condicionado pelo sistema de combustível (5 minutos).
 - B. Ou desligue o motor, deixe arrefecer e, em seguida, drene o depósito de combustível ou deixe o motor a trabalhar até parar.
 - C. Ligue o motor mais uma vez e deixe-o trabalhar até parar. Repita, abrindo o ar, até o motor não voltar a ligar.
 - D. O combustível deverá ser eliminado de forma adequada. Recicle de acordo com as normas locais.
3. Verifique e aperte todos os pernos, porcas e parafusos. Repare ou substitua qualquer peça danificada ou com defeito.
4. Pinte todas as superfícies de metal arranhadas ou descascadas.

Nota: O serviço de pintura é disponibilizado pelo serviço de assistência autorizado.

5. Guarde a máquina numa garagem ou armazém limpo e seco. Tape a máquina para a proteger e mantê-la limpa.

Lista de distribuidores internacionais

Distribuidor:	País:	Telefone:	Distribuidor:	País:	Telefone:
Agrolanc Kft	Hungria	36 27 539 640	Maquiver S.A.	Colômbia	57 1 236 4079
Balama Prima Engineering Equip.	Hong Kong	852 2155 2163	Maruyama Mfg. Co. Inc.	Japão	81 3 3252 2285
B-Ray Corporation	Coreia	82 32 551 2076	Mountfield a.s.	República Checa	420 255 704 220
Casco Sales Company	Porto Rico	787 788 8383	Mountfield a.s.	Eslováquia	420 255 704 220
Ceres S.A.	Costa Rica	506 239 1138	Munditol S.A.	Argentina	54 11 4 821 9999
CSSC Turf Equipment (pvt) Ltd.	Sri Lanka	94 11 2746100	Norma Garden	Rússia	7 495 411 61 20
Cyril Johnston & Co.	Irlanda do Norte	44 2890 813 121	Oslinger Turf Equipment SA	Equador	593 4 239 6970
Cyril Johnston & Co.	República da Irlanda	44 2890 813 121	Oy Hako Ground and Garden Ab	Finlândia	358 987 00733
Equiver	México	52 55 539 95444	Parkland Products Ltd.	Nova Zelândia	64 3 34 93760
Femco S.A.	Guatemala	502 442 3277	Perfetto	Polónia	48 61 8 208 416
ForGarder OU	Estónia	372 384 6060	Pratoverde SRL.	Itália	39 049 9128 128
G.Y.K. Company Ltd.	Japão	81 726 325 861	Prochaska & Cie	Áustria	43 1 278 5100
Geomechaniki of Athens	Grécia	30 10 935 0054	RT Cohen 2004 Ltd.	Israel	972 986 17979
Golf international Turizm	Turquia	90 216 336 5993	Riversa	Espanha	34 9 52 83 7500
Guandong Golden Star	China	86 20 876 51338	Lely Turfcare	Dinamarca	45 66 109 200
Hako Ground and Garden	Suécia	46 35 10 0000	Solvart S.A.S.	França	33 1 30 81 77 00
Hako Ground and Garden	Noruega	47 22 90 7760	Spypros Stavrinides Limited	Chipre	357 22 434131
Hayter Limited (U.K.)	Reino Unido	44 1279 723 444	Surge Systems India Limited	Índia	91 1 292299901
Hydroturf Int. Co Dubai	Emirados Árabes Unidos	97 14 347 9479	T-Markt Logistics Ltd.	Hungria	36 26 525 500
Hydroturf Egypt LLC	Egipto	202 519 4308	Toro Australia	Austrália	61 3 9580 7355
Irrimac	Portugal	351 21 238 8260	Toro Europe NV	Bélgica	32 14 562 960
Irrigation Products Int'l Pvt Ltd.	Índia	0091 44 2449 4387	Valtech	Marrocos	212 5 3766 3636
Jean Heybroek b.v.	Holanda	31 30 639 4611	Victus Emak	Polónia	48 61 823 8369

Aviso de privacidade europeu

As informações que a Toro recolhe

A Toro Warranty Company (Toro) respeita a sua privacidade. Para processar as suas reclamações e o contactar em caso de recolha de produtos, pedimos que partilhe determinadas informações pessoais connosco, seja directamente ou através da empresa Toro ou do seu representante Toro.

O sistema de garantia Toro está alojado em servidores que se encontram nos Estados Unidos onde a lei da privacidade pode não providenciar a mesma protecção que se aplica no seu país.

AO PARTILHAR AS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS CONNOSCO, ESTÁ A AUTORIZAR O PROCESSAMENTO DAS SUAS INFORMAÇÕES PESSOAIS, CONFORME É DESCRITO NESTE AVISO DE PRIVACIDADE.

A forma como a Toro utiliza as informações

A Toro pode utilizar as suas informações pessoais para processar reclamações e para o contactar em caso de recolha de produtos ou qualquer outro fim que indicarmos. A Toro pode partilhar as suas informações com afiliadas da Toro, representantes ou outros parceiros de negócios relativamente a qualquer uma destas actividades. Não vendemos as suas informações pessoais a qualquer outra empresa. Reservamo-nos o direito de revelar informações pessoais para cumprir as leis aplicáveis e pedidos das autoridades devidas, para operar os seus sistemas devidamente para sua própria protecção e de outros utilizadores.

Retenção de informações pessoais

Iremos manter as suas informações pessoais enquanto necessitarmos delas para os fins para os quais elas foram originalmente recolhidas ou para outros fins legítimos (como conformidade com regulamentos), ou conforme seja exigido pela lei aplicável.

O nosso compromisso com a segurança das suas informações pessoais

Tomamos as precauções razoáveis para proteger a segurança das suas informações pessoais. Também damos todos os passos para manter a precisão e o estado actual das informações pessoais.

Aceder a e corrigir as suas informações pessoais

Se pretender rever ou corrigir as suas informações pessoais, contacte-nos através de e-mail em legal@toro.com.

Lei do consumidor australiana

Os clientes australianos encontrarão informações relacionadas com a Lei do consumidor australiana no interior da caixa ou no seu Distribuidor Toro local.



A garantia Toro de cobertura total

Uma garantia limitada

Condições e produtos abrangidos

A Toro® Company e a sua afiliada, a Toro Warranty Company, no seguimento de um acordo celebrado entre ambas, garantem que o seu Produto Comercial Toro ("Produto") está isento de defeitos de materiais e de fabrico durante dois anos ou 1500 horas de funcionamento*, o que surgir primeiro. Esta garantia aplica-se a todos os produtos, com a excepção dos arejadores (consultar declaração de garantia separada para estes produtos). Nos casos em que exista uma condição para reclamação de garantia, repararemos o Produto gratuitamente incluindo o diagnóstico, mão-de-obra, peças e transporte. A garantia começa na data em que o produto é entregue ao comprador a retalho original.

* Produto equipado com um contador de horas.

Instruções para a obtenção de um serviço de garantia

É da responsabilidade do utilizador notificar o Distribuidor de Produtos Comerciais ou o Revendedor de Produtos Comerciais Autorizado ao qual comprou o Produto logo que considere que existe uma condição para reclamação da garantia. Se precisar de ajuda para encontrar um Distribuidor de Produtos Comerciais ou Revendedor Autorizado, ou se tiver dúvidas relativamente aos direitos ou responsabilidades da garantia, pode contactar-nos em:

Commercial Products Service Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilidades do proprietário

Como proprietário do produto, você é responsável pela manutenção e ajustes necessários indicados no seu Manual do utilizador. O não cumprimento da manutenção e ajustes necessários pode constituir motivo para anulação da garantia.

Itens e condições não abrangidos

Nem todas as falhas ou avarias de produto que ocorrem durante o período da garantia são defeitos nos materiais ou no fabrico. Esta garantia não cobre o seguinte:

- Falhas do produto que resultem da utilização de peças sobressalentes que não sejam da Toro ou da instalação e utilização de acessórios e produtos acrescentados ou modificados que não sejam da marca Toro. Pode ser fornecida uma garantia separada pelo fabricante para estes itens.
- Falhas do produto que resultem do não cumprimento da manutenção e/ou ajustes recomendados. A falha em manter devidamente o seu produto Toro de acordo com a Manutenção recomendada indicada no *Manual do utilizador* pode dar origem a recusa de aplicação da garantia em caso de reclamação.
- Falhas do produto que resultem da operação do produto de uma forma abusiva, negligente ou descuidada.
- Peças sujeitas a desgaste devido à utilização a menos que se encontrem com defeito. Exemplos de peças sujeitas a desgaste durante a operação normal do produto incluem, mas não se limitam a pastilhas e coberturas dos travões, cobertura da embraiagem, lâminas, cilindros, lâminas de corte, dentados, rodas giratórias, pneus, filtros, correias, e determinados componentes de pulverização como diafragmas, bicos e válvulas de retenção, etc.

- Falhas provocadas por influência externa. Os itens considerados como influências externas incluem, mas não se limitam a, condições climáticas, práticas de armazenamento, contaminação, utilização de líquidos de refrigeração, lubrificantes, aditivos, fertilizantes, água ou químicos não aprovados, etc.
- Ruído, vibração, desgaste e deteriorações normais.
- O desgaste normal inclui, mas não se limita a, danos nos bancos devido a desgaste ou abrasão, superfícies com a pintura gasta, autocolantes arranhados ou janelas riscadas, etc.

Peças

As peças agendadas para substituição de acordo com a manutenção necessária são garantidas durante o período de tempo até à data da substituição agendada para essa peça. Peças substituídas durante esta garantia são cobertas durante a duração da garantia original do produto e tornam-se propriedade da Toro. Cabe à Toro tomar a decisão final quanto à reparação ou substituição de uma peça ou conjunto. A Toro pode usar peças refabricadas para reparações da garantia.

Observação sobre a garantia das baterias de circuito interno:

As baterias de circuito interno estão programadas para um total de kWh de duração. As técnicas de funcionamento, carregamento e manutenção podem aumentar/reduzir essa duração. Como as baterias são um produto consumível, o tempo útil de funcionamento entre os carregamentos vai diminuindo progressivamente até as baterias ficarem gastas. A substituição das baterias, devido ao desgaste normal, é da responsabilidade do proprietário do veículo. Esta substituição pode ocorrer no período normal de garantia do produto a custo do proprietário.

A manutenção é a custo do proprietário

A afinação do motor, limpeza e polimento de lubrificação, substituição de itens e filtros de condições não abrangidas, refrigerante e realização da manutenção recomendada são alguns dos serviços normais que os produtos Toro exigem que são a cargo do proprietário.

Condições gerais

A reparação por um Distribuidor ou Revendedor Toro Autorizado é a sua única solução ao abrigo desta garantia.

Nem a Toro Company nem a Toro Warranty Company será responsável por quaisquer danos indirectos, acidentais ou consequenciais relacionados com a utilização de Produtos Toro abrangidos por esta garantia, incluindo quaisquer custos ou despesas de fornecimento de equipamento de substituição ou assistência durante períodos razoáveis de avaria ou a conclusão pendente não utilizável de avarias ao abrigo desta garantia. Excepto a garantia quanto a Emissões referida em baixo, caso se aplique, não há qualquer outra garantia expressa.

Todas as garantias implícitas de comercialização e adequabilidade de utilização estão limitadas à duração desta garantia expressa. Alguns estados não permitem a exclusão de danos acidentais ou consequenciais, nem limitações sobre a duração de uma garantia por isso as exclusões e limitações acima podem não se aplicar a si.

Esta garantia dá-lhe direitos legais específicos; poderá ainda beneficiar de outros direitos que variam de estado para estado.

Países que não são os Estados Unidos nem o Canadá

Os clientes devem contactar o distribuidor Toro (representante) para obter as políticas de garantia para o respectivo país, província ou estado. Se, por qualquer razão estiver insatisfeito com o serviço do seu distribuidor ou se tiver dificuldades em obter informações sobre a garantia, contacte o importador da Toro. Se todas as soluções falharem pode contactar-nos na Toro Warranty Company.